

新型コロナウイルスワクチン接種会場

<多言語表示シート>

表示内容（18項目）
① 新型コロナウイルスワクチン接種会場
② 相談
③ 接種
④ 予診
⑤ 予診票記入
⑥ 予診票確認
⑦ 受付
⑧ 検温
⑨ 出口
⑩ 入口
⑪ 救護
⑫ 経過観察
⑬ 接種済証発行
⑭ 検温にご協力をお願いします
⑮ 30分 経過観察
⑯ 15分 経過観察受付
⑰ 次回受付
⑱ 予診票回収

対応言語：

やさしい日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語

令和3年7月

作成：兵庫県産業労働部国際局国際交流課

協力：（公財）兵庫県国際交流協会

(日本語)

① 新型コロナウイルスワクチン接種会場

(やさしい日本語)

^{しん が た} 新型コロナウイルス ^{ちゅうしゃ} ワクチンを ^{ばしよ} 注射する場所

(英語)

COVID-19 Vaccination Site

(中国語)

新冠疫苗接种会场

(韓国語)

코로나 19 백신 접종 장소

(スペイン語)

Lugar de vacunación contra el nuevo coronavirus

(ポルトガル語)

Local de vacinação contra o novo coronavírus

(ベトナム語)

Hội trường tiêm chủng vắc xin corona chủng mới

(日本語)

②相 談

(やさしい日本語)

そ う だ ん
相 談

(英語)

Information

(中国語)

咨 詢 处

(韓国語)

综 합 상 담

(スペイン語)

Consultas

(ポルトガル語)

Consultas

(ベトナム語)

Tư vấn

(日本語)

③接種

(やさしい日本語)

ワクチンを ちゅうしゃ 注射します

(英語)

Vaccination

(中国語)

接种区

(韓国語)

접종 장소

(スペイン語)

Vacunación

(ポルトガル語)

Aplicação da vacina

(ベトナム語)

Tiêm chủng

(日本語)

④ 予 診

(やさしい日本語)

ワクチンまえの前に 医者いしやと 話はなします

(英語)

Prevaccination consultation

(中国語)

初步医检区

(韓国語)

예진 장소

(スペイン語)

Examen médico previo

(ポルトガル語)

Exame médico preliminar

(ベトナム語)

Kiểm tra y tế sơ bộ

(日本語)

⑤ 予診票記入

(やさしい日本語)

予診票を 書いてください

(予診票：あなたの体や 健康について 書く紙)

(英語)

Fill out the Prevaccination Screening Questionnaire here

(中国語)

“初步医检表” 填写处

(韓国語)

예진표 작성 장소

(スペイン語)

Lugar para rellenar el formulario de examen médico previo

(ポルトガル語)

Preenchimento do formulário de exame médico preliminar

(ベトナム語)

Ghi vào phiếu kiểm tra y tế sơ bộ

(日本語)

⑥ 予診票確認

(やさしい日本語)

予診票^{よ しんひょう}を 見^みせてください

(予診票^{よ しんひょう} : あなたの体^{からだ}や 健康^{けんこう}について 書^かく紙^{かみ})

(英語) The Prevaccination Screening Questionnaire is checked here

(中国語)

“初步医检表” 确认处

(韓国語)

예진표 확인 장소

(スペイン語)

Verificación del formulario de examen médico previo

(ポルトガル語)

Checagem do formulário de exame médico preliminar

(ベトナム語)

Kiểm tra lại phiếu kiểm tra y tế sơ bộ

(日本語)

⑦ 受付

(やさしい日本語)

うけつけ
受付

(英語)

Reception

(中国語)

登记处

(韓国語)

접수

(スペイン語)

Recepción

(ポルトガル語)

Recepção

(ベトナム語)

Tiếp nhận

(日本語)

⑧検 温

(やさしい日本語)

たい おん
体温を はかります

(英語)

Body temperature check

(中国語)

测温处

(韓国語)

체온 측정

(スペイン語)

Medición de la temperatura corporal

(ポルトガル語)

Medição de temperatura

(ベトナム語)

Đo nhiệt độ

(日本語)

⑨ 出 口

(やさしい日本語)

で ぐ ち
出口

(英語)

Exit

(中国語)

出口

(韓国語)

출구

(スペイン語)

Salida

(ポルトガル語)

Saída

(ベトナム語)

Lối ra

(日本語)

⑩ 入 口

(やさしい日本語)

いりぐち

入口

(英語)

Entrance

(中国語)

入口

(韓国語)

입구

(スペイン語)

Entrada

(ポルトガル語)

Entrada

(ベトナム語)

Lối vào

(日本語)

⑪救 護

(やさしい日本語)

からだ ぐ あ い わる ひと やす ば し ょ
体の具合が悪^い人が休^む場所

(英語)

First-aid station

(中国語)

应急救护区

(韓国語)

응급조치 장소

(スペイン語)

Primeros auxilios

(ポルトガル語)

Primeiros socorros

(ベトナム語)

Trợ giúp

(日本語)

⑫経過観察

(やさしい日本語)

ワクチンの^{あと}後　ここで　^{やす}休みます

(英語)

Post-vaccination monitoring

(中国語)

留观区

(韓国語)

이상반응 관찰 대기소

(スペイン語)

Lugar de control después de la vacunación

(ポルトガル語)

Período de observação

(ベトナム語)

Theo dõi

(日本語)

⑬接種済証発行

(やさしい日本語)

せっしゅずみしょう
接種済証を もらいます

せっしゅずみしょう (接種済証) : あなたが ワクチンを ちゅうしゃ 注射したことを しょうめい 証明する かみ 紙)

(英語)

Vaccination certificate

(中国語)

“接种证明” 领取处

(韓国語)

백신 접종 확인서 발급

(スペイン語)

Emisión de certificado de vacunación

(ポルトガル語)

Emissão do certificado de término da aplicação da vacina

(ベトナム語)

Cấp giấy chứng nhận đã tiêm chủng xong

(日本語)

⑭検温にご協力お願いします

(やさしい日本語)

ここで たいおん 体温を はかってください。

(英語)

Please check your body temperature

(中国語)

请测温，谢谢配合

(韓国語)

여기서 체온을 측정하십시오.

(スペイン語)

Por favor colabore con la medición de la temperatura

(ポルトガル語)

Favor colaborar com a medição da temperatura

(ベトナム語)

Hãy đo nhiệt độ tại đây

(日本語)

⑮ 30分 経過観察

(やさしい日本語) ワクチンの^{あと}後 ここで 30分^{ぶん} 休^{やす}んでください

(英語)

Post-vaccination monitoring: 30 min.

(中国語)

30 分钟 留观区

(韓国語)

30 분간 이상반응 관찰 대기소

(スペイン語)

Esperare en reposo 30 minutos

(ポルトガル語)

30 minutos de observação

(ベトナム語)

Theo dõi 30 phút

(日本語)

①⑥ 15分 経過観察

(やさしい日本語) ワクチンの^{あと}後 ここで 15分^{ふん} 休^{やす}んでください

(英語)

Post-vaccination monitoring: 15 min.

(中国語)

15 分钟 留观区

(韓国語)

15 분간 이상반응 관찰 대기소

(スペイン語)

Esperare en reposo 15 minutos

(ポルトガル語)

15 minutos de observação

(ベトナム語)

Theo dõi 15 phút

(日本語)

⑱ 予診票回収

(やさしい日本語)

予診票^{よ しん ひょう}を 出^だして ください

(英語) Submit the Prevaccination Screening Questionnaire here

(中国語)

“初步医检表” 回收处

(韓国語)

예진표 반납 장소

(スペイン語)

Recoger formulario de examen médico previo

(ポルトガル語)

Recolhimento do formulário de exame médico preliminar

(ベトナム語)

Thu lại phiếu kiểm tra y tế sơ bộ